



X-Trail and X-Trail Plus User Manual

Thank you for choosing Silva X-Trail or X-Trail Plus headlamp. This headlamp can, thanks to the modular design, also be used on a helmet or on a bike handle bar.

Parts included

Headlamp body
Headband
Battery belt
Bike attachment belt
Helmet bracket with adhesive strip
Bike bracket
Battery case and 4pcs AA alkaline batteries (X-Trail)
Battery case with 2.2Ah Li-Ion battery (X-Trail Plus)
Battery charger (X-Trail Plus)
Manual

Intelligent light

The X-Trail headlamp is equipped with Intelligent Light® which is a light distribution technology that combines a wide angle flood light with a long reach spot light. This unique light image gives the user peripheral and long distance vision at the same time. For a runner, cross country skier, mountain biker or night orienteer this translates into less head movement, increased control, better balance and more speed.

Switch on your headlamp

On the right hand side of the head lamp body is the push button which controls the light modes.

Both X-Trail and X-Trail Plus

Light modes: Max, Mid, Min, Wide, Blink

When the headlamp is OFF:

Short press – starts the headlamp in Max mode
Next short press – goes to Mid mode
Next short press – goes to Min mode
Next short press – goes to Wide mode
Next short press – back to Max mode

When the headlamp is OFF:

Long press (more than two seconds) – starts the headlamp in Blink mode

When the headlamp is ON:

Long press (more than two seconds) – turns the headlamp off.

AA Batteries (X-Trail)

The X-Trail uses 4pcs AA batteries. Either alkaline or NiMH batteries can be used. When the X-Trail is used in temperatures below 0°C, make sure the batteries are kept warm for longer battery life.

Caution:

Do not mix brands of batteries

Do not mix used and new batteries

About Li-Ion batteries (X-Trail Plus)

The battery should be stored in a dry environment within the temperature range of -20°C and +35°C.

If you would like to store your battery for a longer period (more than 30 days) the battery should not be fully charged. This may cause loss of its characteristics. Batteries have a discharge rate of approx. 20% over a 30 day period. You can always charge a half full battery without damaging its characteristics.

Do not expose the battery to extreme temperatures which may cause fire or explosion. Do not disassemble or mistreat the battery, risk for chemical burn. Keep away from children. Do not use the battery if it is swollen, deformed or damaged. Do not dispose of batteries in fire. This may cause an explosion. Do not submerge the batteries in water. Do not short circuit the contacts. Replace only with Silva batteries.

Battery belt (X-Trail)

Battery pack is intended to be carried on the waist for maximum comfort using the enclosed belt. When using the lamp on a bike, the battery pack can be attached to the bike frame using the enclosed bike attachment belt.

Battery charger (X-Trail Plus)

The battery needs to be charged before first use. After charging you can connect the battery to the headlamp and check battery status.

- Connect the battery to the charger.
- Connect the charger to the wall outlet.
- On the charger there is an LED showing the battery status during charging:

Green light = battery is fully charged (or not connected)

Red light = battery is charging

Blinking red light = battery is not working properly

The battery charger is for indoor use only.

If the power supply cord is damaged it must be replaced. Spare parts are available from the manufacturer or its service agent.

Do not cover the battery charger, and ensure good ventilation while charging the battery.

Battery status indication

When the headlamp is turned off a small LED is turned on inside the front of the headlamp to indicate the status of the batteries. The battery status indication LED will be on for 5 seconds after power off.

X-Trail

Green light – Battery in good condition (more than 70% remaining)

Orange – Medium (30%-70% remaining)

Red – Battery in poor condition (less than 30% remaining)

X-Trail Plus

Green light – Good to medium condition (More than 20% remaining)

Red light – Battery in poor condition (Less than 20% remaining)

Please note that the battery status levels above will vary depending on battery type, battery age, temperature etc and the percentage values is therefore approximate.

Modular system

In order to move the headlamp body from the helmet bracket to either the helmet bracket or the bike bracket, gently press the release button (located on top of the headlamp on the left hand side) forward while lifting the headlamp body. Insert the headlamp body in the bracket and gently press it down until you hear a click sound.

Mounting the helmet bracket

The helmet attachment comes with pre mounted adhesive on the back for easy mounting on any helmet. The adhesive is a polyethylene foam tape developed to not damage or cause any type of weakness to plastic.

Before mounting the helmet bracket on a helmet, make sure the surface is dry and clean. Remove the protective paper from the adhesive tape on the helmet bracket. Gently press the helmet bracket to the helmet.

Mounting the bike bracket

The bike handle bar attachment is developed for use on bike handle bars with a dimension between 25 and 32 mm. Included with the bike handle bar attachment are 3 rubber inserts. Use these to ensure the correct fitting for your bike and tighten the bottom screw to secure it on to the handle bar.

Care

To make sure you get maximum performance from your X-Trail headlamp, clean it regularly with a wet cloth to ensure that the front lens and cooling flanges are free from dirt.

Headband cleaning – rinse in warm water.

Temperature control

The headlamp temperature will increase during use. The headlamp temperature is mainly depending on light mode, ambient temperature and the airflow (speed). The X-Trail and X-Trail plus headlamp is equipped with a temperature control function which prevents the headlamp body from overheating by reducing the power to the LEDs. This means that the lower the ambient temperature, the stronger the light output. Note: Always make sure that the batteries are disconnected when the headlamp is stored in a closed compartment such as a bag, pocket or similar.

Protecting the environment

Headlamp, batteries and packaging should be recycled and must not be thrown in the regular trash. Dispose these items in accordance with applicable local regulations.

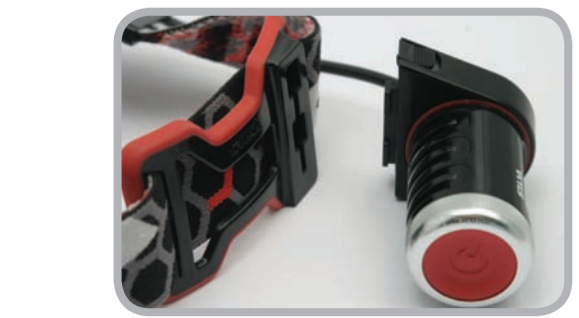
Warranty

Silva warrants that, for a period of two (2) years, your Silva Product will be substantially free of defects in materials and workmanship under normal use. Silva's liability under this warranty is limited to repairing or replacing the product. This limited warranty extends only to the original purchaser.

If the Product proves defective during the Warranty Period please contact the original place of purchase. Make sure to have your proof of purchase on hand when returning the product. Returns cannot be processed without the original proof of purchase. This warranty does not apply if the Product has been altered, not been installed, operated, repaired, or maintained in accordance with instructions supplied by Silva, or has been subjected to abnormal physical or electrical stress, misuse, negligence or accident. Neither does the warranty cover normal wear and tear. Silva is not responsible for any consequences, direct or indirect, or damage resultant from use of this product. In no event will Silva's liability exceed the amount paid by you for the product. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. This Warranty is valid and may be processed only in the country of purchase.

For more information please visit www.silva.se

Technical data		
Battery type	X-Trail 4xAA Alkaline	X-Trail Plus 2.2Ah Li-Ion
Max lumens	145 Lumens	145 Lumens
Light distance	75m	75m
Max/Min burn time	30h / 5h 30min	45h / 7h 15min
Charge time	-	3hrs
Water protection	IPX6	IPX6
Material headlamp body	PC/ABS and Aluminium	PC/ABS and Aluminium
Dimensions headlamp body	75x45x50mm	75x45x50mm
Weight excl batteries	80g	80g
Weight battery pack	130g	100g
Operating temperature	-20° - +60°C	-20° - +60°C
Art.no	37240	37240-2



Bedienungsanleitung X-Trail und X-Trail Plus

Danke für den Kauf einer Silva X-Trail oder X-Trail Plus Stirnlampe. Diese Stirnlampe kann dank ihres modularen Aufbaus auch auf einem Helm oder einem Fahrradlenker montiert werden.

Lieferumfang

Stirnlampe
Stirnband
Batteriegurt
Fahrradbefestigungsgurt
Helmbefestigung mit Klebeband
Fahrradhalterung
Batteriepack und 4 AA Alkali-Mangan-Batterien (X-Trail)
Batteriepack mit Li-Ion-Akku 2,2 Ah (X-Trail Plus)
Akkuladegerät (X-Trail Plus)
Bedienungsanleitung

Intelligent Light

Die Frontlampe ist mit Intelligent Light® ausgestattet, einer Lichtverteilungstechnologie, die einen großen Ausleuchtswinkel mit einem Spotlicht großer Reichweite verbindet. Dieses einzigartige Licht ermöglicht dem Benutzer gleichzeitig ein großes Sichtfeld und die Beobachtung von weit entfernten Objekten. Für einen Läufer, Skilangläufer, Mountainbiker und Nachtorientierungsläufer bedeutet das weniger Kopfbewegung, bessere Bedienbarkeit, bessere Balance und mehr Geschwindigkeit.

Einschalten der Stirnlampe

Auf der rechten Seite des Stirnlampengehäuses befindet sich ein Druckschalter, mit dem die verschiedenen Lichtmodi geschaltet werden können.

X-Trail und X-Trail Plus

Lichtmodi: Max, Mid, Min, Breit, Blinken

Bei AUS-geschalteter Stirnlampe:

Kurz drücken – Einschalten der Stirnlampe im Max-Modus

Erneut kurz drücken – schaltet in den Mid-Modus
Erneut kurz drücken – schaltet in den Min-Modus
Erneut kurz drücken – schaltet in den Breit-Modus
Erneut kurz drücken – zurück in den Max-Modus

Bei AUS-geschalteter Stirnlampe:

Lange drücken (mehr als zwei Sekunden) – startet den Blinkmodus der Stirnlampe

Bei EIN-geschalteter Stirnlampe:

Lange drücken (mehr als zwei Sekunden) – schaltet die Stirnlampe aus.

AA-Batterien (X-Trail)

Die X-Trail wird von 4 AA-Batterien mit Strom versorgt. Es können Alkali-Mangan oder NiMH-Batterien verwendet werden. Wenn die X-Trail bei Temperaturen unter 0 °C eingesetzt wird, sorgen Sie dafür, dass die Batterien warm gehalten werden, damit sie länger halten.

Achtung:
Verwenden Sie nicht verschiedene Batteriemarken zusammen.
Verwenden Sie nicht neue und alte Batterien zusammen

Über Li-Ion-Akkus (X-Trail Plus)

Der Akku sollte in trockener Umgebung bei Temperaturen von -20 °C bis +35 °C aufbewahrt werden.

Wenn Sie Ihren Akku längere Zeit (mehr als 30 Tage) lagern möchten, sollte er nicht voll geladen sein. Dadurch können sich seine Eigenschaften verändern.

Li-Ion-Akkus haben eine Entladungsrate von ca. 20 % über 30 Tage. Sie können einen halb entladenen Akku jederzeit wieder aufladen, ohne dass sich seine Eigenschaften verändern. Lassen Sie den Akku keinen extremen Temperaturen aus, das kann zu Bränden oder Explosionen führen.

Nehmen Sie den Akku nicht auseinander und wenden Sie keine Gewalt an, es besteht die Gefahr von Verätzungen.
Halten Sie ihn von Kindern fern.
Werfen Sie die Akkus nicht ins Feuer. Das kann eine Explosion verursachen.
Tauchen Sie die Akkus nicht unter Wasser.
Schließen Sie die Kontakte nicht kurz.
Nehmen Sie als Ersatz nur Akkus vom Typ Silva.

Batteriegurt (X-Trail)

Der Batteriepack kann mit dem beiliegenden Gurt bequem um die Taille getragen werden. Wenn Sie die Lampe am Fahrrad einsetzen, kann der Batteriepack mit dem beiliegenden Fahrradbefestigungsgurt am Fahrradrahmen befestigt werden.

Akkuladegerät (X-Trail Plus)

Der Akku muss vor dem ersten Gebrauch aufgeladen werden. Nach dem Ladvorgang können Sie den Akku an die Stirnlampe anschließen und den Ladestatus überprüfen.

- Verbinden Sie den Akku mit dem Ladegerät.
- Verbinden Sie das Ladegerät mit der Steckdose.
- Eine Leuchtdiode am Ladegerät zeigt den Akkuzustand während des Ladevorgangs an:

Grünes Licht = der Akku ist voll geladen (oder nicht angeschlossen)
Rotes Licht = der Akku wird aufgeladen
Rotes Blinklicht = der Akku ist fehlerhaft

Das Akkuladegerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.
Das Netzkabel muss ausgetauscht werden, wenn es beschädigt wurde. Ersatzteile bekommen Sie beim Hersteller oder seinem Service-Partner.
Decken Sie das Ladegerät nicht zu und sorgen Sie für eine gute Belüftung während des Ladvorgangs.

Ladestatusanzeige

Bei ausgeschalteter Stirnlampe leuchtet eine kleine Leuchtdiode vorne an der Stirnlampe auf, die den Ladestatus der Batterien anzeigt. Nach dem Ausschalten leuchtet die Anzeige-Leuchtdiode noch 5 Sekunden.

X-Trail

Grün – Guter Ladestatus (mehr als 70 %)

Orange – Mittel (30 % - 70 %)

Rot – schlechter Ladestatus (weniger als 30 %)

X-Trail Plus

Grün – Guter bis mittlerer Ladestatus (mehr als 20 %)
Rot – schlechter Ladestatus (weniger als 20 %)

Bitte beachten Sie, dass die oben genannten Akku-Zustände vom Akkutuyp, dem Alter des Akkus, der Temperatur usw. abhängen. Daher sind die angegebenen Prozentwerte nur Näherungen.

Modulsystem

Wenn Sie die Stirnlampe aus der Halterung am Stirnband nehmen möchten, um Sie entweder in die Helmhalterung oder in die Fahrradhalterung zu setzen, schieben Sie die Freigabetape (oben links auf der Stirnlampe) vorsichtig nach vorne und ziehen Sie dabei die Stirnlampe nach oben. Setzen Sie die Stirnlampe in die Halterung ein und drücken Sie sie vorsichtig nach unten, bis ein Klickgeräusch zu hören ist.

Anbringen der Helmhalterung

Die Helmhalterung hat zu erleichtern Montage auf allen Helmen hinten ein vormontiertes Klebeband. Das Klebeband aus Polyäthylenschaum verursacht keine Schäden oder Materialermüdungen an Kunststoffen.

Sorgen Sie für eine trockene und saubere Oberfläche, bevor Sie die Helmbefestigung an einem Helm anbringen. Ziehen Sie das Schutzippen der dem Klebeband an der Helmhalterung ab. Drücken Sie die Halterung vorsichtig auf den Helm.

Anbringen der Fahrradhalterung

Die Fahrradlenkerhalterung ist für Lenkerstangen mit einem Durchmesser zwischen 25 und 32 mm geeignet. Zur Fahrradlenkerhalterung gehören 3 Gummieinlagen. Sorgen Sie damit für den richtigen Sitz an Ihrem Rad und ziehen Sie die untere Schraube fest, um die Halterung an der Lenkerstange zu befestigen.

Pflege

Um die größtmögliche Leistung Ihrer X-Trail Stirnlampe zu erzielen, sollten Sie die Frontscheibe und die Kühlingeln regelmäßig mit einem weichen Tuch vom Schmutz befreien.
Reinigung des Stirnbands – mit warmem Wasser abspülen.

Temperaturkontrolle

Die Temperatur der Stirnlampe steigt während des Gebrauchs. Die Temperatur der Stirnlampe hängt hauptsächlich vom Lichtmodus, der Umgebungstemperatur und dem Luftzug (der Geschwindigkeit) ab. Die Stirnlampen X-Trail und X-Trail Plus verfügen über eine Temperaturkontrollfunktion, die durch Reduzieren des Stromflusses zu den Leuchtdioden die Stirnlampe vor Überhitzung schützt. Das bedeutet, dass die Lichtleistung steigt, je niedriger die Umgebungstemperatur ist.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Batterien von der Stirnlampe abgetrennt werden, wenn diese in einem geschlossenen Behälter wie einer Tasche, in der Kleidung o.ä. aufbewahrt wird.

Umweltschutz

Stirnlampe, Batterien und Verpackung sollten der Wiederverwertung zugeführt werden und dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Entsorgen Sie diese Gegenstände gemäß den örtlichen geltenden Vorschriften.

Garantie

Silva garantiert dafür, dass Ihr Silva-Produkt zwei (2) Jahre lang bei normalem Gebrauch im Wesentlichen frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Silvas Verpflichtungen aus dieser Garantie sind beschränkt auf die Reparatur oder den Ersatz des Produkts. Diese begrenzte Garantie gilt nur für den Endkäufer. Wenn sich während der Garantiezeit das Produkt als fehlerhaft erweisen sollte, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie es erworben haben. Achten Sie darauf, den Kaufbeleg zur Hand zu haben, wenn Sie das Produkt zurückgeben. Rückgaben können ohne das Original des Kaufbelegs nicht bearbeitet werden. Diese Garantie gilt nicht, wenn das Produkt verändert wurde oder wenn es nicht in Übereinstimmung mit den Vorschriften von Silva eingebaut, betrieben, repariert oder gewartet wurde, oder wenn es außergewöhnlichen physikalischen oder elektrischen Belastungen, Missbrauch, Nachlässigkeit oder einem Unfall ausgesetzt war. Die Garantie erstreckt sich auch nicht auf die normale Abnutzung des Geräts. Silva ist nicht verantwortlich für mögliche direkte oder indirekte Folgen oder Schäden, die durch dieses Produkt entstehen können. In keinem Fall übersteigt die Haftung von Silva den Kaufpreis des Produkts. In einigen Gerichtsurlteilen wird der Ausschluss oder die Beschränkung von Zufaße- oder Folgeschäden untersagt, daher gilt obige Beschränkung oder Ausschluss für Sie möglicherweise nicht. Diese Garantie gilt nur im Land des Erwerbs und kann nur dort geltend gemacht werden.

Weitere Informationen finden Sie unter www.silva.se

Technische Daten		
Batterie-Typ	X-Trail 4xAA Alkali-Mangan	X-Trail Plus Li-Ion 2,2 Ah
Max. Lichtstärke	145 Lumens	145 Lumens
Reichweite	75 m	75 m
Max./Min. Leuchtdauer	30 h / 5 h 30 min	45 h / 7 h 15 min
Lebensdauer	3 Std.	3 Std.
Wasserdichtheit	IPX6	IPX6
Gehäusematerial Stirnlampe	PC/ABS und Aluminium	PC/ABS und Aluminium
Abmessungen Stirnlampengehäuse	75 x 45 x 50 mm	75 x 45 x 50 mm
Gewicht ohne Batterien	80 g	80 g
Gewicht Batteriepack	130 g	100 g
Betriebstemperatur	-20° - +60 °C	-20° - +60 °C
Art.-Nr.	37240	37240-2



Guide d'utilisation de X-Trail et X-Trail Plus

Nous vous remercions pour votre achat de la lampe frontale Silva X-Trail ou X-Trail Plus. Grâce à sa conception modulaire, vous pouvez également utiliser cette lampe frontale sur un casque ou un guidon de bicyclette.

Éléments inclus

Corps de la lampe frontale
Adaptateur pour la tête
Ceinture des piles
Ceinture de fixation pour bicyclette
Fixation pour casque avec bande adhésive
Fixation pour bicyclette
Boîtier des piles et 4 piles alcalines AA (X-Trail)
Boîtier des piles avec une pile Li-Ion 2,2Ah (X-Trail Plus)
Chargeur (X-Trail Plus)
Guide d'utilisation

Intelligent light

La lampe frontale X-Trail est équipée de l'intelligent light® dont la technologie de diffusion lumineuse combine un faisceau large et un faisceau de longue portée. Cette combinaison de faisceau unique offre à l'utilisateur une visibilité à la fois périphérique et de longue portée. Si vous pratiquez la course, le ski de fond, le VTT ou la course d'orientation nocturne, cela se traduit par une réduction des mouvements de tête, un plus grand contrôle, un meilleur équilibre et une vitesse plus élevée.

Allumer votre lampe frontale

Sur le côté droit de la lampe frontale se trouve le bouton qui permet de commander les différents modes d'éclairage.

Pour X-Trail et X-Trail Plus

Modes d'éclairage : Max, Moyen, Min, Large, Clignotant

Lorsque la lampe est ÉTEINTE :

Pression brève – allume la lampe frontale en mode Max
Pression brève courte – entre en mode Moyen
Pression brève suivante – passe en mode Min
Pression brève suivante – vuelle al mode Max
Pression brève suivante – revient en mode Large

Quand la lampe frontale est ÉTEINTE :

Presser longuement (plus de deux secondes) – la frontale démarre en mode clignotant.

Lorsque la lampe est ALLUMÉE :

Pression prolongée (plus de deux secondes) – éteint la lampe.

Piles AA (X-Trail)

La lampe X-Trail utilise 4 piles AA. Vous pouvez utiliser des piles alcalines ou NiMH. Si vous utilisez la lampe X-Trail à des températures en dessous de 0°C, assurez-vous de garder les piles au chaud pour prolonger leur durée de vie.

Attention:
Ne pas mélanger les marques des piles
Ne pas mélanger les batteries neuves et usées

A propos des piles Li-Ion (X-Trail Plus)

La pile doit être stockée dans un environnement sec et à une température comprise entre -20°C et +35°C.

Si vous souhaitez ranger votre pile pendant une longue période (plus de 30 jours), celle-ci ne doit pas être complètement chargée. Ceci risque de diminuer ses performances. Les piles Li-Ion ont un taux de décharge d'environ 20% sur une période de 30 jours. Vous pouvez toujours charger une pile à moitié déchargée sans l'endommager.

N'exposez pas la pile à des températures extrêmes au risque de causer un incendie ou une explosion.
Ne jetez jamais d'objet ni rudoyer la pile. Vous vous exposeriez à un risque de brûlure chimique.
Tenez la pile hors de portée des enfants.
Ne jetez pas la pile au feu. Elle risque d'exploser.
N'immergez pas la pile dans l'eau.
Ne court-circuitez pas les contacts de la pile.
Ne remplacer la pile que par une pile Silva.

Ceinture porte batterie (X-Trail)

Pour un maximum de confort, la batterie est destinée à être portée à la taille à l'aide de la ceinture fournie. Lorsque vous utilisez la lampe sur une bicyclette, la batterie peut se fixer au cadre à l'aide de la ceinture de fixation pour bicyclette fournie.

Chargeur (X-Trail Plus)

La pile doit être chargée avant la première utilisation. Après la charge, vous pouvez connecter la pile à la lampe frontale et vérifier son état.

- Branchez la pile au chargeur.
- Branchez le chargeur à une prise murale.
- Une LED sur le chargeur indique l'état de charge de la pile :

Témoin vert = la pile est complètement chargée (ou débranchée)
Témoin rouge = la pile est en charge
Témoin rouge clignotant = la pile présente un dysfonctionnement

Le chargeur de la pile est destiné à un usage en intérieur.
Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé. Des pièces détachées sont disponibles auprès du fabricant ou de ses agents d'assistance.
Ne couvrez pas le chargeur et assurez une bonne ventilation lors de la charge de la pile.

Avertissement du niveau des piles

Le témoin vert est équipé d'une petite LED s'allume à l'avant de la lampe frontale pour indiquer l'état de charge des piles. Le témoin sera visible pendant 5 secondes après l'extinction de la lampe.

X-Trail

LED verte – Piles en bonne condition de charge (plus de 70% restant)

Orange – Charge moyenne (capacité entre 30% et 70%)

Rouge – Piles en mauvaise condition de charge (capacité de moins de 30%)

X-Trail Plus

LED verte – Condition de charge de bonne à moyenne (plus de 20% restant)
LED rouge – Pile en mauvaise condition de charge (capacité de moins de 20%)

Veillez remarquer que les niveaux d'état des piles ci-dessus peuvent varier en fonction du type de pile, de l'âge de la pile, de la température, etc. et que les pourcentages ci-dessus sont donc approximatifs.

Système modulaire

Pour déplacer le corps de la lampe frontale de l'adaptateur pour la tête à la fixation pour casque ou à la fixation pour bicyclette, appuyez doucement sur le bouton du support (situé sur le haut de la lampe frontale du côté gauche) en poussant la lampe vers le haut. Insérez le corps de la lampe dans la fixation et appuyez doucement vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

</

